

LAMPIRAN

Lampiran 01. Lirik Lagu Silhouette

Silhouette (シルエット)

いっせーの一せで踏み込むゴーライン

僕らは何も何もまだ知らぬ

一線越えて振り返るともうない

僕らは何も何もまだ知らぬ

うだっとうだっとうだっつく

煌めく汗がこぼれるのさ

覚えてないこともたくさんあったらろう

誰も彼もシルエット

大事にしたもの、忘れたフリをしたんだよ

なにもないよ、笑えるさ

いっせーの一で、思い出す少年

僕らは何もかもを欲しがった

わかってるって、ああ気づいてるって

時計の針は日々は止まらない

奪って奪って奪ってく

流れる時と記憶 遠く遠く遠くになって



覚えてないこともたくさんあったらう
誰も彼もシルエット
恐れてやまぬこと、知らないフリをしたんだよ
なにもないよ、笑えるさ

ひらりとひらりと舞ってる
木の葉の様に憂うことなく焦
燥もなく過ごしていたいよ

覚えてないこともたくさんあったけど
きっとずっと変わらない
ものがあることを教えてくれたあなたは
消えぬ消えぬシルエット

大事にしたいもの持って大人になるんだ
そんな時も離さずに守り続けよう
そしたらいつの日にか
なにもかもを笑えるさ

ひらりとひらりと舞ってる
木の葉が飛んでゆく



Lampiran 02. Lirik Lagu Diver

Diver (ダイバー)

いつだっていまだって僕らはちゃんと実を結んで
今だって飛び立ってゆく

今日も陽が昇ると一步を踏み出す
昨日の自分とは違うはずなのにな
どうして気付いてくれないんだろう？
募った不満が心の中で疼く

見たことないものばかりでも
聞いたことないものばかりでも

この蒼い眼に写るのは

いつだっていまだって遠く向こう走る影
僕だって、ただ待っているわけじゃないから
いつだっていまだって僕らはちゃんと実を結んで
今だって飛び立ってゆく

認められたいと地団太踏んでたんだ
言葉にできない悔しさが底にある
強くなりたいと願えば願うほど
空回りしてしまう

強がって強がって、こわいもの知らずだって
また笑ってごまかして、本音は言えないまま



嫌になって苛立って、うまくできない自分がいて
ダメだって立ち止まってしまう

度胸もないくせに負けず嫌いで、また涙こぼして
この果てない不安と葛藤の渦巻きの中
いつの間にか日が暮れてった

雨だって風だって受けながら進んでゆく
僕だってやれるって飛び込んでゆけ

いつだっていまだって僕らはちゃんと実を結んで
今だって飛び立った姿が見えるかな
汚れたって破れたって欲しかったものだった
いまはここにあるのさ



Lampiran 03. Kartu Data

Kartu Data

Gaya Bahasa Pada Lirik Lagu Silhouette (シルエット)

No Data	Kutipan Lirik Lagu dan Terjemahan	Kode Data	Jenis Retorika Gaya Bahasa		
			Retorika Makna	Retorika Bentuk	Retorika Struktur
1	<p>ひらりとひらりと 舞ってる木の葉の 様に憂うことなく 焦燥もなく過ごし ていたいよ</p> <p>" Seperti daun-daun yang menari dengan ringan tanpa beban Aku ingin menjalani hidup tanpa kegelisahan dan tanpa terburu- buru. "</p>	SL, 2.22-2.35	Personifikasi		
2	<p>覚えてないことも たくさんあっただ</p>	SL, 0.55-1.08	Metafora		

	<p>ろう誰も彼もシル エット大事にして たもの、忘れたフ リをしたんだよな にもないよ、笑え るさ</p> <p>" Pasti ada banyak hal yang telah terlupakan Semua orang, bahkan dia pun adalah siluet Aku berpura-pura lupa pada hal-hal yang berarti bagiku. Tidak ada apa-apa, aku bisa tersenyum."</p>				
3	<p>いっせーのーで、 思い出す少年僕ら は何もかもを欲し かったわかってる って、ああ気づい てるって時計の針 は日々は止まらな い</p>	SL, 1.18-1.40	Metafora		

	<p>" Ketika kita menghitung bersama, kita semua ingat Kita menginginkan segalanya Aku mengetahuinya dan aah, aku menyadarinya Jarum jam tidak pernah berhenti dari hari ke hari"</p>				
4	<p>煌めく汗がこぼれるのさ “Keringatku yang berkilauan mengalir deras”</p>	SL, 0.49-0.55	Hiperbola		
5	<p>うだっとうだっとうだっとう 煌めく汗がこぼれるのさ "Berkeringat, berkeringat dan berkeringat. Keringatku yang berkilauan mengalir deras."</p>	SL, 0.45-0.55		Repetisi	

6	<p>奪って奪って奪ってく</p> <p>流れる時と記憶 遠く遠く遠くにな って</p> <p>" Rebut, rebut, terus merebut</p> <p>Waktu yang berlalu dan kenangan menjauh, semakin jauh, semakin jauh"</p>	SL, 1.40-1.50		Repetisi	
7	<p>恐れてやまぬこ と、知らないフリ をしたんだよなにも ないよ、笑える さ</p> <p>“Aku telah berpura- pura tak tahu tentang hal-hal yang tak henti membuatku takut Tidak apa-apa, aku bisa tersenyum”</p>	SL, 2.01-2.11		Ironi	

Kartu Data

Gaya Bahasa Pada Lirik Lagu Diver (ダイバー)

No Data	Kutipan Lirik Lagu	Kode Data	Jenis Retorika Gaya Bahasa		
			Retorika Makna	Retorika Bentuk	Retorika Struktur
8	<p>いつだっていまだって僕らはちゃんと実を結んで今だって飛び立ってゆく</p> <p>“Kapan pun, bahkan sekarang pun, kita tetap akan membuahkan hasil dengan baik Dan sekarang, kita akan terbang.”</p>	DV, 0.01-0.12	Metafora		
9	<p>今日も陽が昇ると一歩を踏み出す</p>	DV, 0.33-0.45	Metafora		

	<p>昨日の自分とは 違うはずなのに な</p> <p>“Hari ini saat matahari terbit aku mulai melangkah Seharusnya diriku telah berubah dari yang kemarin”</p>				
10	<p>雨だって風だっ て受けながら進 んでゆく</p> <p>僕だってやれる って飛び込んで ゆけ</p> <p>“Bahkan saat hujan atau angin, aku siap menghadapinya Aku juga bisa melakukannya, jadi mari melompat dan maju”</p>	DV, 3.20-3.32	Metafora		

11	<p>認められたいと 地団太踏んでた んだ</p> <p>“Aku menginjak- injak tanah, merasa ingin diakui”</p>	DV, 1.49-1.53	Metafora		
12	<p>昨日の自分とは 違うはずなのに な</p> <p>どうして気付い てくれないんだ ろう？</p> <p>募った不満が心 の中で疼く</p> <p>“Seharusnya ada yang berbeda dari diriku yang kemarin Mengapa aku tidak dapat menyadarinya?</p>	DV, 0.39-0.59	Pertanyaan Retorika		
13	<p>いつだっていま だって僕らはち</p>	DV, 3.33-3.46	Pertanyaan Retorika		

	<p>やんと実を結んで</p> <p>今だって飛び立った姿が見えるかな</p> <p>“Kapan pun, bahkan sekarang pun, kita tetap akan membuahkkan hasil dengan baik Bahkan sekarang, apakah sosok yang terbang itu dapat terlihat?”</p>				
14	<p>いつだっていまだって遠く向こう走る影</p> <p>僕だって、ただ待っているわけじゃないから</p> <p>“Bayangan yang selalu berlari di kejauhan, kapan</p>	DV, 1.13-1.26	Personifikasi		

	<p>pun itu, bahkan sekarang Akupun tidak hanya menunggu dan diam begitu saja”</p>				
15	<p>見たことないものばかりでも 聞いたことないものばかりでも この蒼い眼に写るのは “Walaupun ada hal-hal yang belum pernah kulihat Walaupun ada hal-hal yang belum pernah kudengar Itu terpancar dalam mata biru ini”</p>	DV, 1.00-1.12		Repetisi	



16	<p>強くなりたいと 願えば願うほど 空回りしてしま う</p> <p>”Semakin saya berharap untuk menjadi lebih kuat semakin saya merasa seperti berputar-putar di tempat”</p>	DV, 2.02-2.14			Paradoks
17	<p>汚れたって破れ たって欲しかっ たものだった まはここにある のさ</p> <p>“Meski kotor, dan rusak, itu adalah sesuatu yang aku inginkan Dan disinlah aku sekarang”</p>	DV, 3.46-4.00			Paradoks

18	<p>また笑ってごまかして、本音は言えないまま</p> <p>“aku tidak bisa mengungkapkan perasaan yang sesungguhnya dan menutupinya dengan tertawa”</p>	DV, 2.21-2.28			Ironi
----	---	---------------	--	--	-------



RIWAYAT HIDUP

I Gusti Agung Satia Yoga Putra, lahir di Kalopaksa, Seririt, Buleleng, Bali pada hari Selasa tanggal 15 Mei 2001. Anak ke empat dari pasangan dari Gusti Nyoman Sudira dan I Gusti Ayu Ade Rokiani. Penulis menyelesaikan pendidikan sekolah dasar di SD Negeri 2 Lokapaksa pada tahun 2008. Pendidikan sekolah menengah pertama di SMP Negeri 4 Seririt pada tahun 2014. Pendidikan sekolah menengah atas di SMA Negeri 1 Seririt pada tahun 2017 dan lulus pada tahun 2020.

Pada tahun 2020 penulis diterima sebagai mahasiswa Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Pendidikan Ganesha dengan mengambil Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang melalui jalur Seleksi Nasional Masuk Perguruan Tinggi Negeri (SNMPTN). Selanjutnya melakukan penelitian dengan judul “Analisis Penggunaan Gaya Bahasa Pada Lirik Lagu Jepang Karya KANA-BOON” sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan di Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Pendidikan Ganesha.

